



明末清初 中西文化冲突

林仁川 徐晓望 著

华东师范大学出版社



明末清初

中西文化冲突

林仁川 徐晓望 著

华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

明末清初中西文化冲突/林仁川,徐晓望著.-上海:华东师范大学出版社,1999.10

ISBN 7-5617-1995-7

I. 明… II. ①林… ②徐… III. ①比较文化-中国、西方国家-明代-晚期 ②比较文化-中国、西方国家-清前期 IV. G0

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第64250号

责任编辑:张哲永

封面设计:黄惠敏

明末清初中西文化冲突

林仁川 徐晓望 著

华东师范大学出版社出版发行

(上海中山北路3663号 邮政编码200062)

新华书店上海发行所经销

上海新文印刷厂印刷

开本850×1168 1/32 印张13.5 插页8 字数320千字

1999年10月第一版 1999年10月第一次印刷

印数001-3,100本

ISBN7-5617-1995-7/K·166

定价:20.00元



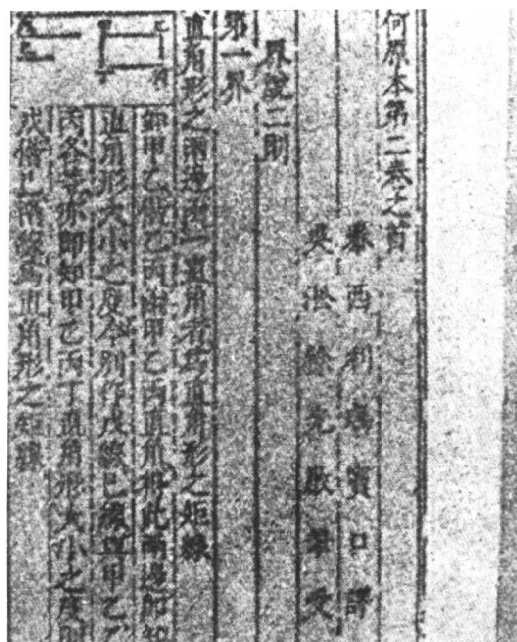
帶有西歐風格的希臘神話故事畫 — 乾隆粉彩雙口瓶
(江西景德鎮出品)



乾隆爱妃香妃油画像（意大利画师朗世宁绘）



南怀仁绘《坤輿全图》



利玛窦译
几何原本

自序

懷仁遠西鄙儒靜修學道口不言人短長若事關

國家億萬年之大典則不禁婉婉焉諄而白之蓋

言乎其所不得不言也仁自順治十六年荷

世祖章皇帝欽召進京奏養禮曆康熙三年楊光先以

一紙誑詞構彌天大獄方是時若望瘠矣懷仁

入中上未久語言不通一詞莫措幸蒙

皇上洞鑒待以不死仁等得仍猶

賜宅擴開靜息之餘細繹光先所布十謬等書其

楊光先攻击天主教
的《不得已》文

江南徽州府歙縣民楊光先年六十八歲

告為職官謀叛

本國造傳妖書惑眾邪教布黨京省邀結天下人心逞

形已成厝火可慮請乞全除以消伏戎事竊惟一家

有一家之父于一國有一國之君臣不父其父而認

他人之父以為父是為賊子不君其君而認海外之

君以為君是為亂臣亂臣賊子人人得而誅之此汚

辱

君親縱滅

南懷仁反駁楊光先
的《不得已辨》文

前日曾有上諭。多羅好了。陛見之際再諭。今
則多羅言。我未必等得皇上回來之話。朕甚
憐憫。所以將欲下之旨。曉諭。朕所欲發旨
意者。近日自西洋所來者甚雜。亦有行道
者。亦有白人。借名為行道。難以分辨。是非。
如今爾來之際。若不定一規矩。惟恐後來
惹出是非。也覺得教化王處有關係。只
得將定例。先明白曉諭。命後來之人謹守
法度。不能少違。方好。以後凡自西洋來者。
再不同去的人。許他內地居住。若近年來
明年去的人。不可叫他許住。此等^今譬如
立於大門之前。論人屋內之事。衆人何以
厭之。況且多事。更有^{做生意}貼賣買。
等人。豈不可分住。凡各國各會。皆以敬
天主者。何得論此。一槩同居同住。則永無
爭竟矣。為此曉諭。



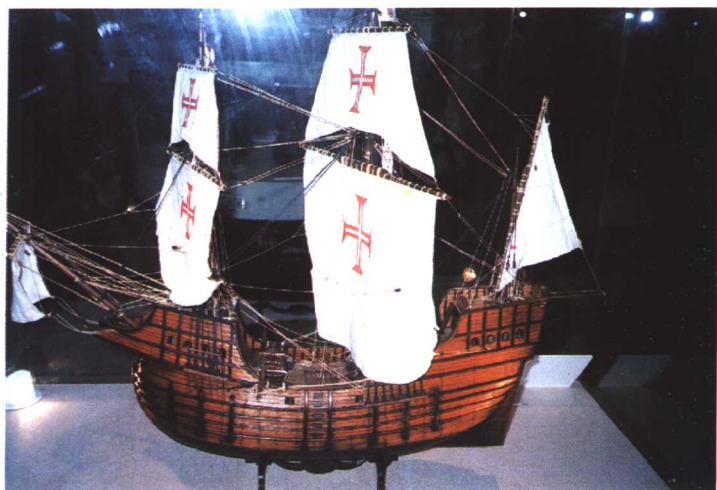
澳门天主教堂



澳门圣多禄教堂（俗名“大山巴”）遗址



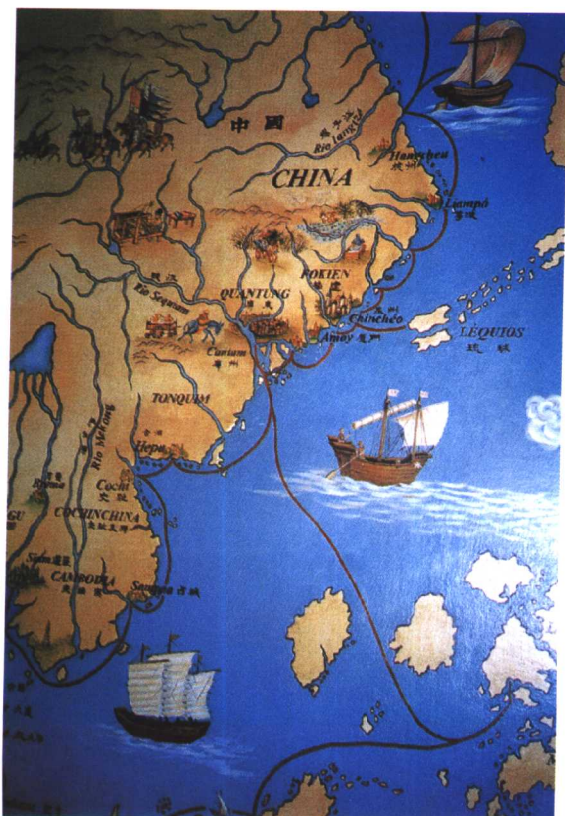
明代航行于中国、日本、印度间的葡萄牙大商船



明代葡萄牙的战船



明末荷兰人入侵台湾时建造的赤嵌楼



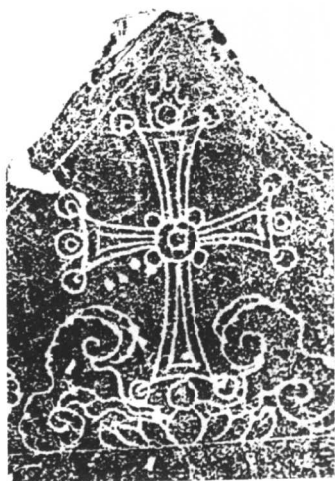
葡萄牙人绘制的东南航行图



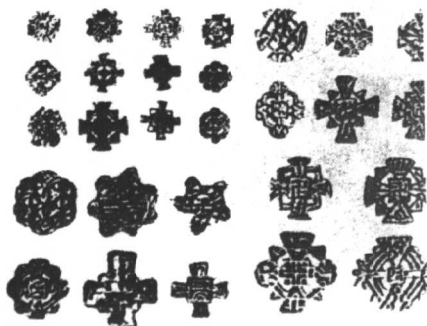
1294 年以罗马教廷特使
名义来华的蒙高维诺像



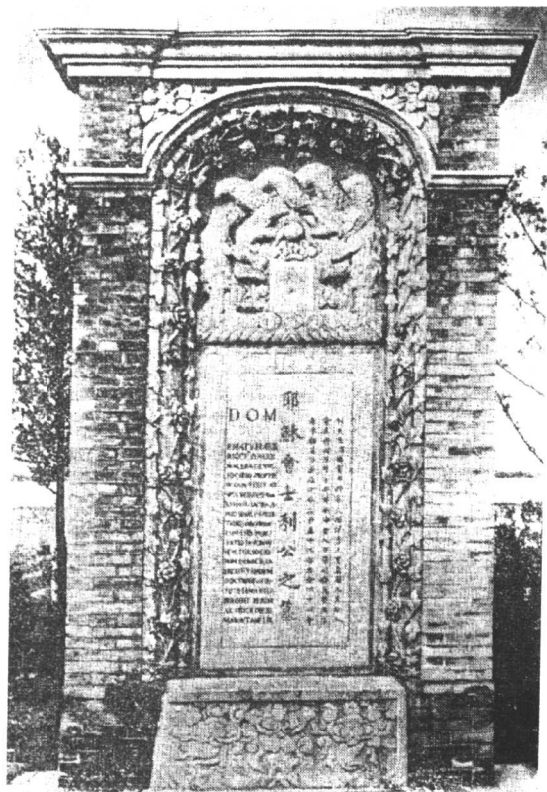
1704 年遭康熙皇帝遣
送澳门的多罗主教



大秦景教流行中国碑
碑头十字架拓本



在内蒙古和华北地区
出土的十字徽章



利玛窦墓（在
北京阜成门外）



利玛窦和徐光启像 [十七世
纪的铜版画，藏于贝特曼档
案馆（Bettmann Archives）]



明末清初供职于钦天监的
耶稣会士汤若望像



晚明来华的耶稣会士利玛窦像



康熙朝钦天监监正南怀仁像

前 言

1987年4月,我的第一本著作《明末清初私人海上贸易》在华东师范大学出版社问世。本书对很少有人涉足的中国封建社会中明清时期私人海上贸易进行比较全面、深入的研究。本书不仅系统论述私人海上贸易集团的形成,商港的出现,贸易的国家和地区,贸易的商品、贸易额和利润率,贸易的管理和条令,贸易的特点和性质等一系列问题,而且还对当时西方航海贸易势力在我国东南沿海的日益扩张和海上争夺进行较详细的研究。因此,本书出版后,很快受到海内外学者的普遍重视和好评。

航海贸易与文化传播是分不开的。随着欧洲海盗商人的东来,西方基督文化也传播到我国沿海各地和大陆内地,并与中国的传统文化——儒家文化发生冲突和交融,这是明清中外关系史上又一重要课题。为了进一步拓宽研究领域,我们在研究东西方航海贸易势力的基础上,对明清时期伴随航海势力东来的西方基督文化在中国的传播与冲击继续进行深入的研究,从而撰成《明末清初中西文化冲突》,作为《明末清初私人海上贸易》的姐妹篇,力求使我们对明清时期东西方关系研究更加系统和

完整。

基督教是世界上传播最广、信徒最多的宗教，特别是在西方各国，它作为一种社会的上层建筑渗透到社会的每一个角落。因此有人说，西方文化在某种程度上就是基督文化，这不是没有道理的。

基督教原来是犹太教的一个支派，公元 135 年从犹太教中分裂出来，成为独立的宗教。5 世纪时基督教内出现了一个被斥为异端并受迫害的聂斯托利派，6 世纪从叙利亚经波斯传入中国新疆一带，称为景教。唐贞观九年（635 年），阿罗本携带《圣经》经过艰难的长途跋涉到达长安，受到唐太宗的礼遇，准许他译经传教。贞观十二年，阿罗本在长安建寺，称波斯寺，后称大秦寺，并逐渐在全国各地传教。唐武宗时取缔佛教，景教也遭禁止，传教士被驱逐出境。元朝，在西北边境活动的景教又回到内地，在元政府的支持下，教徒人数增加，景教得到一定程度的发展。

西方基督教随着形势的发展，也逐渐分化为东、西两个教派，东派以希腊语系为主，西派以拉丁语系为主，公元 1054 年，两派教会为了争夺领导权和势力范围，终于公开决裂。西部教会以罗马为中心，强调自己的“普世性”，自称“公教”，即天主教。东部教会标榜自己的“正统性”，自称“正教”，即东正教。到 1517 年，马丁·路德因反对罗马教廷兜售赎罪卷而发起宗教改革运动，产生了脱